

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 97 (2002)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Transparent : Kongresshaus, Biel BE = Transparence : Palais des congrès, Bienne BE  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-175996>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

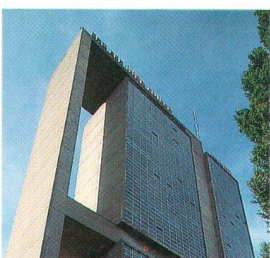


Das grosse Schwebdach wird durch schräg gestellte Pfeiler hochgestemmt. Darunter wirken die weiten Glasflächen fein und leicht (Bild M. Hanak)

*Le grand toit courbe s'appuie sur des piliers obliques. Les grandes surfaces vitrées sont élégantes et légères (photo M. Hanak)*

Unten links: Ein gewaltiger Betonrahmen, an dem beidseitig ganzflächig verglaste Kuben hängen, bestimmt die Form des Hochhauses. Unten rechts: Vom zweiten Foyer steigen grosszügige Treppen zum Saal hoch (Bilder M. Hanak)

*En bas à gauche: la tour administrative est définie par un cadre de béton imposant auquel s'accrochent des cubes entièrement vitrés. En bas à droite: de larges escaliers montent depuis le deuxième foyer. (photos M. Hanak)*



Kongresshaus, Biel BE

## Transparent

Standort: Zentralstrasse 60  
Architekt, Bauzeit: Max Schlup, 1961-1966  
(Wettbewerb 1956)

Dieser einheitliche Gebäudekomplex entstand zu Beginn der sechziger Jahre mitten in Biel. Der eigentliche Konzert- und Veranstaltungssaal ist mit einem Hallenbad unter einem weiten, geschwungenem Hängedach zusammengefasst. Auf der einen Seite schliesst ein flacher Trakt mit Nebenräumen an, auf der anderen das markante Bürohochhaus. – Der Saalbau krägt bis über das Trottoir der Zentralstrasse aus und bildet einen gedeckten Eingangsbereich. Im Innern geht das weite Foyer über in den ausgedehnten Treppenaufgang mit umlaufender Gallerie, von wo man ins anschliessende Schwimmbad hinab sieht. Die ausgeprägte Transparenz und Verbindung der Räume leitet weiter in die seitlich anschliessenden Gebäudeteile. Im äusseren Bild überzeugt besonders die dynamische Grossform des Hängedaches, das über der geneigten rückwärtigen und den seitlichen Glaswänden zu schweben scheint, allerdings sichtbar abgestützt auf schräg gestellte Stützscheiben. Am Hochhaus bilden die feingliedrigen Glaskuben mit der abgelösten Betonrahmung eine kontrastierende Komposition.

Als neuzeitliches Wahrzeichen der Stadt wurde dieses Hauptwerk von Max Schlup vor drei Jahren unter Schutz gestellt.<sup>8</sup> Nachdem das Hochhaus bereits 1991-92 unter Wahrung der Konzeption vollständig erneuert wurde, renovierte Architekt Rolf Mühlethaler nach einem Wettbewerbserfolg das Kongresshaus. Vorbildlich erneuerte und rekonstruierte er, unter Beratung mit Max Schlup, die Bausubstanz und fügte gut ablesbare, aber auch gut eingepasste neue Elemente ein. Dieses Jahr kam die Gesamtanierung zum Abschluss.

Palais des congrès, Bienne BE

## Transparence

Lieu: Zentralstrasse 60  
Architecte, Réalisation: Max Schlup, 1961-1966  
(concours en 1956)

Cet ensemble architectural fut implanté en plein cœur de Bienne au début des années soixante. La salle de concert et une piscine couverte sont logées sous un toit suspendu à la ligne courbe. La composition est enrichie d'un côté par une aile horizontale de faible hauteur abritant des locaux annexes et de l'autre côté par une gigantesque tour de bureaux. La salle de concert fait saillie au-dessus du trottoir de la Zentralstrasse et définit un espace couvert devant l'entrée. A l'intérieur, un foyer généreux est desservi par des escaliers très larges et une galerie supérieure qui offre une vue plongeante sur la piscine. La transparence des parois vitrées et la fluidité de communication entre les éléments architecturaux se prolongent vers les locaux annexes. De l'extérieur, on ne peut qu'être subjugué par la forme élancée du toit qui semble planer au-dessus des parois vitrées de la façade et des vitrages inclinés de l'arrière du bâtiment, mais qui s'appuie sur des poteaux de béton traversant en biais la façade vitrée. La tour administrative avec sa fine trame de carrés vitrés et son encadrement (séparé) en béton crée un contraste dans l'ensemble de la composition.

*Devenue l'emblème de Bienne, cette œuvre majeure de Max Schlup a été placée sous protection il y a trois ans. Après la rénovation complète de la tour administrative, en 1991-1992, dans le respect de la conception architecturale originale, le lauréat du concours d'architecture pour la rénovation du Palais des congrès, l'architecte Rolf Mühlethaler a commencé son travail. Son approche exemplaire de cette tâche qu'il a menée avec les conseils avisés de Max Schlup a permis l'adjonction d'éléments nouveaux bien visibles, certes, mais aussi bien adaptés. Les travaux de rénovation se sont achevés cette année.*

<sup>8</sup> Bernhard Furrer: Aufbruch in die fünfziger Jahre. Die Architektur der Kriegs- und Nachkriegszeit im Kanton Bern 1939-1960, Bern 1995, S. 222

